



# Educational Resources in International Languages

## Circumcision Circoncision



*Translated from English to French by:*

**Mr Daniel Jacob**

MA (Translation Studies)

University of Cardiff

**Information pour le patient :**

Vous êtes le parent d'un enfant de 10 ans sur la liste d'attente pour une circoncision parce qu'il a eu des problèmes avec un prépuce étroit.

**Ce que le docteur doit vous expliquer :****Explication de l'intervention :**

Pendant l'opération, le chirurgien tire le prépuce en avant et le découpe. Les bordures de peau sont fermées en utilisant les sutures absorbables et/ou une colle spéciale. Le pénis de votre fils peut être bandé avec un pansement de gaze paraffiné pour le protéger de tout frottement contre ses vêtements. Le pansement est normalement enlevé environ 24 à 48 heures après l'intervention.

Votre fils peut recevoir une anesthésie locale avant de se réveiller, soit par injection soit par gel appliqué sur la zone. Donc, il aura moins de douleur immédiatement après l'opération.

Cette opération sera faite avec une anesthésie générale.

Il y a certains risques associés à l'intervention. De tels risques généraux comprennent :

- Douleur.
- Saignement.
- Infection.
- Risques généraux de l'anesthésie.

Les risques spécifiques sont les suivants :

- Formation du tissu cicatriciel anormal, qui peut être rectifié en opérant de nouveau.
- Lésions au pénis ou urètre.

**Avez-vous d'autres questions ?**

**Patient :** Qu'est-ce qui se passe après l'intervention ?

**Docteur :** L'anesthésie locale réduira la douleur de votre fils pendant au moins huit heures. Nous conseillons que vous lui donniez des médicaments pour le soulagement de la douleur pour les premières 24 à 48 heures. Vous pouvez lui donner soit du sirop de paracétamol ou d'ibuprofène, par exemple Efferalgan Pédiatrique ou Perdophen Pédiatrie.

**Patient :** Comment puis-je panser les plaies ?

**Docteur :** Les sutures de votre fils sont absorbables et disparaîtront en deux ou trois semaines. Il ne vous faut pas remplacer le pansement quand il s'enlève. Il est important que le bout de son pénis reste propre. La zone doit rester sèche pour 48 heures après l'opération. Après cela, donnez-lui des bains chauds une ou deux fois par jour, mais n'utilisez pas de bain moussant ni de carrés parfumés puisque ceux-ci peuvent irriter les plaies. Laissez sécher son pénis naturellement après chaque bain.

**Docteur :** Avez-vous d'autres questions concernant l'intervention ?

**Patient** : Non.

**Docteur** : Nous accordez-vous la permission de pratiquer cette opération ? Dans ce cas, veuillez signer le formulaire ici.

Merci beaucoup.



# DOCTORS ACADEMY

BETTER EDUCATION. BETTER HEALTH.

Doctors Academy is a UK-based International Non-Profit Organisation comprising of doctors, dentists and scientists that undertakes a diverse range of educational activities globally. The aim of the Academy is to disseminate information and exchange medical knowledge between professionals from diverse backgrounds working in a variety of healthcare settings. This is achieved by the provision of a number of attendance courses, publishing house, online resources and international events/ competitions.

## Courses (a selection):

### Undergraduate:

- Final Year Medicine and Surgical Revision Courses
- Training the Clinical Anatomy Trainer
- Clinical Anatomy as Applied to Trauma and Emergency Medicine
- Surgical Anatomy of Important Operative Procedures
- Future Surgeons: Key Skills (RCSEd delivered)
- Structured Introduction to Surgical Skills

### Postgraduate:

- MRCS Part A
- MRCEM Part A
- MRCS Part B OSCE
- DOHNS: Intensive Revision & OSCE
- Intercollegiate Basic Surgical Skills (RCSEd delivered)
- MRCP PACES Part 2
- FRCS (General Surgery) Exit Exam
- Cadaveric Ultrasound-Guided Musculoskeletal Intervention Course
- Ultrasound-Assisted Botulinum Toxin Injection for Neuromuscular Disorders
- Live Advanced Laparoscopic Colorectal Course



## Forthcoming key events:

- **International Medical Summer School**  
*Manchester, 6<sup>th</sup> to 10<sup>th</sup> August 2018*
- **International Academic and Research Conference**  
*Manchester, 11<sup>th</sup> August 2018*
- **World University Anatomy Challenge**  
*Manchester, 9<sup>th</sup> and 10<sup>th</sup> August 2018*

## Publications



[publications.doctorsacademy.org](http://publications.doctorsacademy.org)

## World Journal of Medical Education & Research



Peer-reviewed academic journal with ISSN.

- No fee to view, read and download articles
- No subscription charges
- No submission fees
- No manuscript processing fee
- No publishing fee
- No cost to read, write or publish!

[wjmer.co.uk](http://wjmer.co.uk)

## Online Revision Resources

DoctorExams consists of 1000s of questions with detailed explanations in MCQ, EMQ, SBA and SAQ formats. Questions are written by the Doctors Academy group of experienced clinicians and clinical academics, with mock exams and feedback on performance included to aid a candidate's focused revision of topics. Based on past exams, these questions are carefully crafted to suit the requirements of undergraduate students & postgraduate trainees undertaking relevant speciality exams.

### Resources for:

- Medical Students
- Dental Students
- International Entrance Exams
- MRCS Exams
- General Surgery Exams
- Plastic Surgery Exams
- DOHNS Exams

[www.doctorexams.co.uk](http://www.doctorexams.co.uk)

# [www.doctorsacademy.org](http://www.doctorsacademy.org)